雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
今則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。語文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂閱辦法
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E, VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
汽煖曬水
承接修理與改裝。各種熱水煖氣。煤油與煤氣爐。電力搆通清潔去水曬。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

港九破獲外圍馬六宗

香港訊。賽馬之後。法庭照例有賭外圍馬案件提訊。上屆期一賽馬時。尖沙咀及油蘇地警員大舉出動。掃蕩賭外圍馬公司。先後破獲四宗。一宗疑旨開賭。其餘屬「帶冧」。本港方面。亦破獲兩宗。一宗在電算機後草坪上。另一宗在馬會公衆棚內。

在警方破獲之四宗涉嫌賭外圍馬中。有一宗屬於尖沙咀區者。在尖沙咀巴士總站之茶車上。警方根據線報。在茶水車上。共拘去四人。另檢獲賭據等一批。帶返警署。被告爲：朱成。卅九歲。周金。四十歲。劉添。卅二歲。林四廿六歲。被控於十月十九日賭外圍馬。被告曾各以一百五十元担保外出。昨在南九龍裁判署堂。當日警方搜獲之賭馬字據及賭款八百四十九元五角呈堂作爲證物。四被告認罪。法官各判其罰款一百五十元。

另外三宗在油蘇地破獲者。其宗被告何浩州四歲。被控於十月十九日在油蘇地廣東道近西貢街之處開設外圍馬賭公司。昨提堂時。被告聘請曾紹正律師出庭否認控罪。以一千元担保外出候審。法官令該案押候至十一月廿二日下午二時半再審。控方透露案情。警方曾於該處搜獲現款三千一百六十八元九角。

次宗案被告馬海。卅四歲。被控於十月十九日在佐頓碼頭外面一報紙攤處賭外圍馬。警方在該處搜獲賭款百六十元。另買馬字據呈堂。昨提堂時。被告認罪。法官判其賭款充公。另罰款一百五十元。

第三宗。警方共拘獲兩人。首被告梁惠新。卅二歲。次被告陳錦。四十八歲。被控在佐頓道九八〇號門外賭外圍馬。兩被告認罪。法官判除將警方在該賭檔檢獲呈堂賭款九百四十九元收及充公外。另首被告罰款二百元。次被告罰款百五十元。

本港方面。去週末警方在馬場範圍內破獲兩宗外圍博彩案。每宗拘男子一人。均屬接受他人賭注者。該兩男子於被拘後繳保出外。兩案昨午解到鑼灣裁判署審訊。兩名被告男子均認罪。被判每人罰款一百五十元。

首宗被告男子名溫光。三十歲。伙商人。住官涌街某號二樓。被控於去週末在十九日在快活谷馬場賭算編背後之草場上。協同在逃人等。未經合法授權。而接受日香港賽馬會舉行賽馬之賭注。

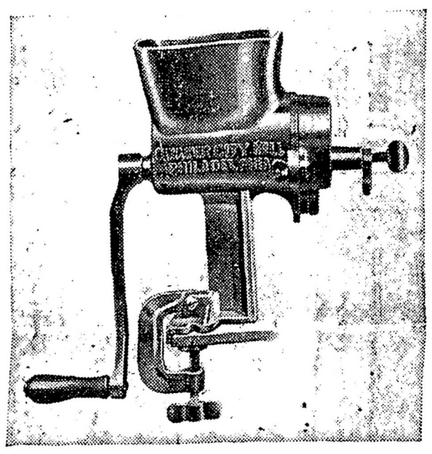
次宗被告男子認名戚才慶。三十九歲。住裕安台某號三樓。被控於去週末在馬場公衆棚檔下近會員棚。協同在逃人等。未經合法授權而接受當日香港賽馬會舉行賽馬之賭注。法官除判外。並將二百九十五元及其他證物沒收。三百元現款發還被告人。

……「續完」……

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
司理 甄法明 周國林 啟
新亞旅社 出入利便 床褥清潔 日夜供應 僑胞光顧
華區適中 房舍通爽 煖氣熱水 招呼週到 格外歡迎

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



超慧 梁 FA 5-1597

加拿大信託公司業務代理片打實公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811

梁春廣

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時
▲4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓
▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）
▲好髮館短餘期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）
▲喜士定街二間舖面六組職房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）
▲非李沙夾廿五街甲寸間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近寫市定栢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲加館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組職房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）
▲旅館連實業兩樓兩辣地有房十九間及兩組職房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）
▲唐市威爽乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動炉氣及熱水爐賣七千五百元（張燮元）
▲新屋邊近寫士定及西馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）
本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寫市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 珊瑚清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）一九三號寫市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 - 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
惠臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL CARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦砂埠 謝穩鏞白
調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癱瘓瘰癧。不須用刀。藥利過刀。然之求理。見盡無術。理此病人。腫脹痛癢。甜尿扯氣。皮膚百病。水氣血腫。小腸氣症。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

加拿大雲埠中和行公司 總批發
風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹 功效神奇
香港 慈威藥廠監製
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B. C.

童真丸
專醫氣血兩虧發育不全常流涕淡汗腰脊痠痛膀胱無力。精力不足。若工作過勞。或但眠不足。或服童真丸。保證一小時後。眩暈作嘔。心情惡劣。有此頭痛問題。請進老年人。生理退化。心理冷感。對事力不從心。難享人生真樂。正是載苦惱。頭痛問題。必許為奇特。培補真元。日力衰退。視物模糊。常流淚水。耳事實。凡經體驗。必許為奇特。培補真元。日力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳聾。效費不絕。隨覺德約。心跳心悸。頭痛不眠。失眠問題。童真丸。凡此種種。俱能彰响情緒。坊間工作效率。市廣嚴重之頭痛。保證稱心滿意。凡患上列各症。一經服用。功效神奇。

頭痛門題
陰虛內傷。公認特效。轉弱為强。事實昭著。

瓊玉丸 瓊玉漿
療天下肺第一
咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘的確第一。
瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據十年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥虔心精製。效能有除咳清痰。强肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑。作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸翳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重清減。面色暗黃。一經服用。奏效神速。若屢嘗未愈。傍徨而無奈者。進步令人滿意。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底杀毒。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。
香港慈威製藥廠監製

中和行公司 溫高埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買股字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭．蔴糖餅干．荔枝干糖薑拳．南北海味．顧綉名品絲綢．江西瓷器．各款送禮香茶．紙花燈籠．